



๑๑ ตุลาคม ๒๕๕๖

เรื่อง หนังสือแสดงเจตจำนงเพื่อความร่วมมือด้านการศึกษาระหว่างกระทรวงศึกษาธิการแห่งราชอาณาจักรไทย
และกระทรวงการต่างประเทศแห่งสาธารณรัฐฝรั่งเศส

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือแสดงเจตจำนงเพื่อความร่วมมือด้านการศึกษาระหว่างกระทรวงศึกษาธิการ
แห่งราชอาณาจักรไทย และกระทรวงการต่างประเทศแห่งสาธารณรัฐฝรั่งเศส

๒. Déclaration d'Intention dans le Domain de la Coopération Educative entre
Le Ministre Français des Affaires Etrangeres et Le Ministre Thailandais de l'Education

ด้วย กระทรวงศึกษาธิการจะร่วมมือกับกระทรวงการต่างประเทศ สาธารณรัฐฝรั่งเศส ดำเนิน
โครงการอบรมครูสอนภาษาฝรั่งเศส โดยรัฐบาลฝรั่งเศสและกระทรวงศึกษาธิการไทยร่วมกันสนับสนุนด้าน
งบประมาณให้แก่ครูสอนภาษาฝรั่งเศสเพื่ออบรมภาษาฝรั่งเศสทั้งในประเทศไทยและสาธารณรัฐฝรั่งเศส
จำนวน ๖๐ คน แบ่งเป็น ๔ รุ่นๆ ละ ๑๕ คน โดยโครงการดังกล่าวเป็นการดำเนินงานภายใต้ความตกลง
ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐฝรั่งเศส ว่าด้วยความร่วมมือทางด้าน
การศึกษาและการวิจัย (Accord entre Le Gouvernement du Royaume de Thaïlande et le
Gouvernement de la République Française dans le domaine de la coopération éducative et
de la recherche)

ในการนี้ กระทรวงศึกษาธิการได้จัดทำหนังสือแสดงเจตจำนงเพื่อความร่วมมือด้านการศึกษา
ระหว่างกระทรวงศึกษาธิการแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงการต่างประเทศแห่งสาธารณรัฐฝรั่งเศส
(Déclaration d'Intention dans le Domain de la Coopération Educative entre
Le Ministre Français des Affaires Etrangeres et Le Ministre Thailandais de l'Education) เพื่อใช้เป็น
กรอบการดำเนินโครงการดังกล่าว ความละเอียดปรากฏอยู่ในสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑ และ ๒
โดยกระทรวงศึกษาธิการขอเรียนข้อมูลเพื่อประกอบการพิจารณา ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐฝรั่งเศส ได้ลงนามในความตกลง
ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐฝรั่งเศสว่าด้วยความร่วมมือทางการศึกษาและ
การวิจัย (Accord le Gouvernement du Royaume de Thaïlande et le Gouvernement de la
Republique française dans le domaine de la cooperation educative et de la recherche)
เมื่อวันที่ ๒๐ กรกฎาคม ๒๕๕๕ ณ กรุงปารีส สาธารณรัฐฝรั่งเศส ระหว่างการเดินทางเยือนสาธารณรัฐฝรั่งเศส
อย่างเป็นทางการของนายกรัฐมนตรี โดยความตกลงดังกล่าวได้กำหนดให้ประเทศคู่ภาคีดำเนินกิจกรรม
ความร่วมมือในด้านการศึกษาและการวิจัย ทั้งนี้ การส่งเสริมการเรียนการสอนภาษาฝรั่งเศสเป็นความร่วมมือ
รูปแบบหนึ่งภายใต้ความตกลงดังกล่าว

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

๒.๑ หนังสือแสดงเจตจำนงเพื่อความร่วมมือด้านการศึกษาระหว่างกระทรวงศึกษาธิการแห่งราชอาณาจักรไทย และกระทรวงการต่างประเทศแห่งสาธารณรัฐฝรั่งเศส จะใช้เป็นกรอบแนวทางในการดำเนินโครงการอบรมครูภาษาฝรั่งเศส ซึ่งจะช่วยส่งเสริมความสัมพันธ์และความร่วมมือด้านการศึกษาระหว่างไทยกับฝรั่งเศสอย่างต่อเนื่อง ภายใต้ความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐฝรั่งเศสว่าด้วยความร่วมมือทางด้านการศึกษาและการวิจัย

๒.๒ รัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ.๒๕๕๐ มาตรา ๑๙๐ ได้ระบุให้การจัดทำข้อตกลงระหว่างประเทศ ซึ่งอาจเป็นหนังสือสัญญาจะต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรี และหนังสือสัญญาที่มีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวางจะต้องได้รับความเห็นชอบจากรัฐสภาก่อนดำเนินการให้มีผลผูกพัน

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

กระทรวงศึกษาธิการได้รับแจ้งจากกระทรวงการต่างประเทศว่านางยามินา เบนกีกิ รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศสาธารณรัฐฝรั่งเศส จะเดินทางเยือนประเทศไทย ระหว่างวันที่ ๑๕-๑๖ ตุลาคม ๒๕๕๖ ดังนั้น เพื่อเป็นการส่งเสริมความสัมพันธ์และความร่วมมือระหว่างสองประเทศ กระทรวงศึกษาธิการจึงประสงค์จะให้มีการลงนามในระหว่างการเดินทางเยือนรัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศสาธารณรัฐฝรั่งเศสในช่วงวันดังกล่าว

๔. สาระสำคัญและข้อเท็จจริง

๔.๑ โครงการอบรมครูสอนภาษาฝรั่งเศส โดยรัฐบาลฝรั่งเศสและกระทรวงศึกษาธิการไทย ร่วมกันสนับสนุนด้านงบประมาณให้แก่ครูสอนภาษาฝรั่งเศสเพื่ออบรมภาษาฝรั่งเศสทั้งในประเทศไทยและสาธารณรัฐฝรั่งเศส จำนวน ๖๐ คน แบ่งเป็น ๔ รุ่นๆ ละ ๑๕ คน ซึ่งกระทรวงศึกษาธิการพิจารณาเห็นว่าเป็นโครงการที่มีสาระสำคัญและเป็นประโยชน์ต่อการพัฒนาคุณภาพการศึกษาของประเทศไทย โดยเฉพาะการพัฒนาทักษะภาษาฝรั่งเศสของครูและนักเรียน ตลอดจนเป็นการช่วยส่งเสริมความสัมพันธ์ของทั้งสองประเทศให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น

๔.๒ กระทรวงศึกษาธิการพิจารณาแล้ว เห็นว่าหนังสือแสดงเจตจำนงดังกล่าว มีสาระสำคัญเป็นความร่วมมือทางการศึกษา จึงไม่เป็นหนังสือสัญญาที่มีบทเปลี่ยนแปลงอาณาเขตไทยหรือขอบเขตอำนาจอธิปไตยของไทย หรือมีผลกระทบต่อความมั่นคงหรือเศรษฐกิจของประเทศอย่างกว้างขวาง หรือมีผลผูกพันการค้า การลงทุน หรืองบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ จึงไม่น่าจะเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ วรรคสองของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ.๒๕๕๐ ซึ่งจะต้องได้รับความเห็นชอบจากรัฐสภา อย่างไรก็ตาม หนังสือแสดงเจตจำนงดังกล่าวต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีก่อนลงนามตามมาตรา ๔ (๗) แห่งพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

๕. ความเห็นของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

กระทรวงศึกษาธิการได้จัดส่งหนังสือแสดงเจตจำนงเพื่อความร่วมมือด้านการศึกษาให้กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาสารัตถะและความเหมาะสมแล้ว โดยกระทรวงการต่างประเทศจะแจ้งข้อคิดเห็นเพื่อประกอบการพิจารณาของคณะรัฐมนตรีต่อไป

๖. ข้อเสนอ

กระทรวงศึกษาธิการในฐานะหน่วยงานเจ้าของเรื่องใคร่ขอความอนุเคราะห์สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีนำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณา ดังนี้

๖.๑ ขออนุมัติการจัดทำและลงนามหนังสือแสดงเจตจำนงเพื่อความร่วมมือด้านการศึกษาระหว่างกระทรวงศึกษาธิการแห่งราชอาณาจักรไทยและกระทรวงการต่างประเทศแห่งสาธารณรัฐฝรั่งเศส ทั้งนี้ หากก่อนลงนามมีความจำเป็นต้องปรับปรุงแก้ไขหนังสือแสดงเจตจำนงฯ ในส่วนที่มีใช้สาระสำคัญ ขอให้กระทรวงศึกษาธิการหารือร่วมกับกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงการต่างประเทศ เพื่อพิจารณาดำเนินการในเรื่องนั้น ๆ แทนคณะรัฐมนตรีโดยไม่ต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาอีกครั้ง

๖.๒ ขออนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการหรือผู้แทนเป็นผู้ลงนามในหนังสือแสดงเจตจำนงเพื่อความร่วมมือด้านการศึกษา

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาตามข้อเสนอข้างต้น

ขอแสดงความนับถือ



(นายจาตุรนต์ ฉายแสง)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ

สำนักงานปลัดกระทรวง

สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๖๒๘ ๕๖๔๖ ต่อ ๑๑๒/๑๑๓

โทรสาร ๐ ๒๒๘๑ ๐๘๙๓